

ECODENS

CS

Kondenzační plynový kotel

DTG 1300-24 Eco / V130



Návod k obsluze

Obsah

1	Úvod	3
1.1	Symbole a zkratky	3
1.2	Všeobecně	3
1.2.1	Povinnosti výrobce	3
1.2.2	Povinnosti servisního technika	3
1.2.3	Povinnosti uživatele	3
1.3	Certifikace	4
2	Bezpečnostní předpisy a doporučení	5
2.1	Požadavky na bezpečnost	5
2.2	Doporučení	5
3	Popis	6
3.1	Všeobecný popis	6
3.2	Ovládací panel	6
4	Použití	7
4.1	Zapnutí a vypnutí kotle	7
4.1.1	Spuštění kotle	7
4.1.2	Vypnutí kotle	7
4.2	Změna nastavení	7
4.2.1	Volba provozního režim	7
4.2.2	Změna teploty pro vytápění	7
4.2.3	Změna teploty teplé vody	7
4.3	Delší nepřítomnost	8
4.3.1	Vypnutí kotle	8
4.3.2	Funkce protimrazové ochrany	8
5	Kontrola a údržba	9
5.1	Všeobecné pokyny	9
5.2	Pravidelné kontroly	9
5.3	Napouštění vody do kotle (je-li připojeno volitelné příslušenství)	9
5.4	Odvzdušnění zařízení	10
5.5	Vypustit otopnou soustavu	11
6	Postup při hlášení poruchy na displeji	12
6.1	Kódy poruch	12
6.1.1	Poruchy funkce zabezpečení	12
6.1.2	Poruchy čidel	12
6.1.3	Před navázáním kontaktu se servisní firmou	12
6.2	Poruchy a jejich odstranění	13
6.2.1	Hořák není v provozu	13
6.2.2	Hořák je v provozu, ale otopná tělesa jsou studená	14
6.2.3	Teplota teplé vody není dostatečná	14
6.2.4	U některých odběrových míst trvá déle, než začne téci teplá voda, u některých ne	14
7	Caractéristiques techniques	15
8	Úspory energie	16
8.1	Doporučení k úsporám energie	16
8.2	Prostorový termostat a nastavení	16

1 Úvod

1.1 Symboly a zkratky

V tomto návodu jsou použity různé značky a piktogramy, aby upozornily na zvláštní pokyny. **De Dietrich Thermique S.A.S** si tak přeje zajistit bezpečnost uživatele, vyloučit všechny problémy a zaručit tak bezvadnou funkčnost výrobku.

TUV : Teplá voda



Pozor nebezpečí

Nebezpečí úrazu nebo věcné škody. Pro bezpečnost osob a věcí musí být bezpodmínečně dodrženy pokyny v tomto návodu.



Důležitá informace

Respektovat pokyn, aby byla zachována správná funkce.



Odkaz

Odkaz na jiné návody nebo stránky v návodu.

1.2 Všeobecně

1.2.1 Povinnosti výrobce

Naše výrobky splňují požadavky platných směrnic. Výrobky jsou označeny značkou **CE** a jsou dodávány s kompletní průvodní dokumentací.

Technické změny vyhrazeny.

V následujících případech není možné výrobcem ani dodavatelem uznat záruku :

- ▶ Nesprávné použití kotle.
- ▶ Žádná nebo nedostatečná údržba zařízení.
- ▶ Není provedena řádná montáž zařízení.

1.2.2 Povinnosti servisního technika

Servisní technik musí prohlédnout topný systém a provede první uvedení do provozu.

Servisní technik musí dodržet následující pravidla :

- ▶ Přečíst a dodržovat všechny instrukce uvedené v návodu s dodaným výrobkem.
- ▶ Montáž v souladu s platnými předpisy a normami.

- ▶ Provedení prvního uvedení do provozu a všech požadovaných zkoušek.
- ▶ Vysvětlit uživateli obsluhu zařízení.
- ▶ Upozornit uživatele na povinnost nechat provádět pravidelnou údržbu a kontrolu kotle.
- ▶ Předat uživateli všechny návody k obsluze.

1.2.3 Povinnosti uživatele

Aby byl zaručen optimální provoz přístroje, musí uživatel respektovat následující pokyny :

- ▶ přečtěte si a dbejte pokynů uvedených v návodu k obsluze.
- ▶ Provedení instalace a první uvedení do provozu musí provést odborná firma.
- ▶ Obsluhu zařízení si nechte vysvětlit od servisního technika.
- ▶ Provádění požadovaných kontrol a údržbových prací.
- ▶ Návod k obsluze uschovejte v zachovalém stavu v blízkosti přístroje.

Tento přístroj nesmí obsluhovat osoby (včetně dětí) s tělesným nebo duševním postižením či omezeným smyslovým vnímáním. Dále nesmí tyto přístroje obsluhovat osoby neseznámené s obsluhou, a to bez dozoru zodpovědné nebo zaškolené osoby. Je třeba dohlédnout na děti, aby si s přístrojem nehrály.

1.3 Certifikace

ID-číslo výrobku EU	CE-0085BQ0052
Způsob zapojení	Komín : B _{23P} - B ₃₃
	nucený odvod spalin : C _{13(x)} - C _{33(x)} - C _{43(x)} - C ₅₃ - C _{63(x)} * - C _{83(x)} - C _{93(x)}
Zapalování	Automatické

* Mimo Belgie a Francie

(x) kategorizace pro Německo

2 Bezpečnostní předpisy a doporučení

2.1 Požadavky na bezpečnost

NEBEZPEČÍ

Při zápachu plynu :

1. Nepoužívat otevřený oheň, nekouřit, nepoužívat elektrické spínače nebo vypínače (zvonek, světlo, elektromotory, výtahy atd.).
2. Uzavřít přívod plynu.
3. Otevřít okno.
4. Uklidit místo instalace.
5. Informovat servisní firmu.

Podle nastavení výrobku :

- ▶ Povrchová teplota odvodu spalin může překročit 60 °C.
- ▶ Povrchová teplota otopné soustavy může dosáhnout 85 °C.
- ▶ Teplota teplé vody může dosáhnout 65 °C.

NEBEZPEČÍ

Při vzniku spalin :

1. Přístroj vypnout.
2. Otevřít okno.
3. Uklidit místo instalace.
4. Informovat servisní firmu.

 **Pravidelně nechat provádět údržbu :**
Pro zajištění bezpečného a optimálního provozu je třeba pravidelné provádění údržby zařízení autorizovaným servisním technikem.

2.2 Doporučení

Instalaci a následné uvedení do provozu smí provést pouze osoby s příslušnou kvalifikací.

Výrobek a zařízení smí udržívat výlučně pověřená osoba s příslušnou kvalifikací.

- ▶ Pravidelně kontrolovat tlak vody v zařízení (minimální tlak 0.8 bar, doporučený tlak mezi 1.5 a 2 bar).
- ▶ K zařízení musí být zajištěn stálý přístup.
- ▶ Na přístroji neodstraňovat ani nezakrývat žádné etikety nebo výrobní štítek. Etikety a výrobní štítek musí zůstat čitelné po celou dobu životnosti přístroje.

■ Větrání

Pokud jde o výrobky kategorie B, je nutné zajistit dostatečný přívod spalovacího vzduchu pro spalování z přední strany kotle. Tento přívod nesmí být ani částečně zakryt.

■ Údržba

Údržbu a čištění kotle je třeba provádět pověřenou odbornou firmou pravidelně nejméně jednou ročně.

Doporučuje se uzavřít s autorizovanou servisní firmou smlouvu o pravidelné údržbě zařízení.

■ Opatření proti zamrznutí

Kotel je vybaven protimrazovou ochranou. Při odstavení kotle v zimním období hrozí nebezpečí zamrznutí (např. objekt s občasným pobytem). Na ochranu proti zamrznutí se doporučuje do topného média přidat v dostatečné koncentraci schválené nemrznoucí směsi. Jinak je třeba topný systém zcela vypustit (v každém případě se obrátit na Vaší servisní firmu).

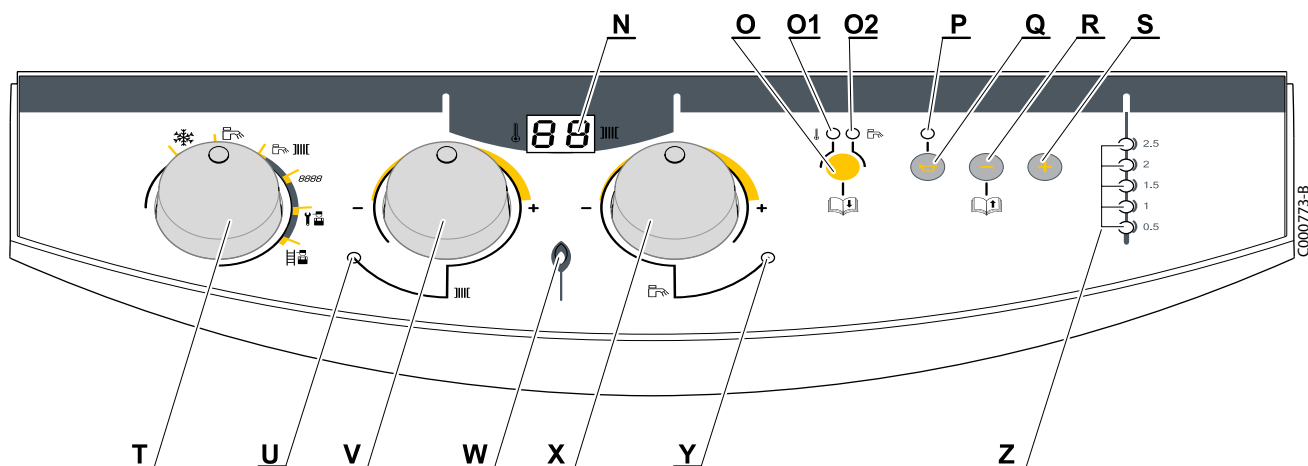
3 Popis

3.1 Všeobecný popis

Kotle řady ECODENS jsou stacionární plynové kondenzační kotle. Mají vestavěný zásobník teplé vody o objemu 130 litrů pro zajištění přípravy teplé vody a Ústřední vytápění pro otopná tělesa nebo podlahové vytápění.

Kotle mohou být provozovány na zemní nebo kapalný plyn (propan, směs propan butan). Standardně jsou kotle seřizeny na zemní plyn H.

3.2 Ovládací panel



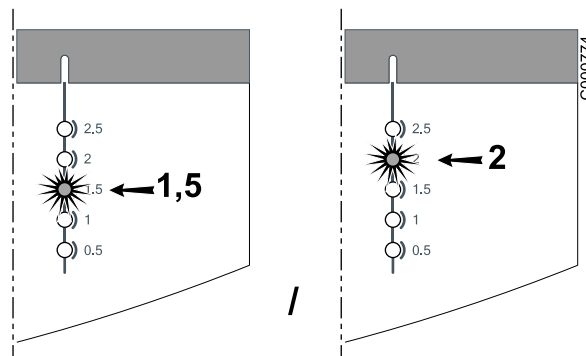
N	Ukazatel teploty	Tento displej ukazuje teplotu výstupní teploty z kotle resp. teplotu teplé vody (TUV), pokud je teplá voda připravována.
O	Tlačítko pro přípravu teplé vody mimo časový program	S dálkovým ovládáním Easymatic : Stisk po dobu 1 sekundy umožní provést odchylku v nabíjení zásobníku teplé vody mimo časový program až do půlnoci aktuálního dne (ukazatel O2 bliká). - Ukazatel O1 svítí : Hořák je v provozu, aby se nabil zásobník teplé vody. - Ukazatel O2 nesvítí : Žádná odchylka od nastaveného časového programu. - Ukazatel O2 svítí : Aktivován program "Komfort".
P	Ukazatel "Porucha - blokování provozu"	Poukazuje na poruchu kotle.
Q	Odblokovací tlačítko	K opětovnému zapnutí kotle po vypnutí vlivem poruchy.
R	Knoflík -	Používáno výhradně v režimu měření 8888, servisním režimu a režimu kominík.
S	Knoflík +	Používáno výhradně v režimu kominík.
T	6-polohový přepínač	- : Vypnutí / protimrazová ochrana / odvodušnění. - : Teplá voda (léto). - : Vytápění a příprava teplé vody (zima). - 8888 : Druh provozu "Měření" (Tlačítko pro přístup k parametrům pro servis). - : Druh provozu "Servisní technik" (Tlačítko pro přístup k parametrům pro servis). - : Druh provozu "Kominík" (Tlačítko pro přístup k parametrům pro servis).
U	Druh provozu "Vytápění"	Kontrolka svítí, pokud je přepínací ventil Vytápění/Teplá voda v poloze "Vytápění" a čerpadlo je v provozu.
V	Nastavení teploty topné vody	Rozsah nastavení: 30 °C až 90 °C (Mechanická zarážka na 68°C).
W	Kontrolka "Provoz"	Kontrolka svítí, pokud je hořák v provozu.
X	Nastavení teploty TUV	Rozsah nastavení: 40 °C až 60 °C (Mechanická zarážka na 55°C).
Y	Kontrolka "Teplá voda"	Kontrolka svítí, pokud je přepínací ventil Vytápění/Teplá voda v poloze "Teplá voda" a čerpadlo je v provozu.
Z	Ukazatel tlaku	Ukazuje hydraulický tlak v otopné soustavě od 0.5 do 2.5 bar.

4 Použití

4.1 Zapnutí a vypnutí kotle

4.1.1 Spuštění kotle

1. Zkontrolovat tlak vody v topném systému. Pokud je vyžadováno, doplnit do kotle vodu.
Tlak vody v kotli musí být mezi 1.5 a 2 bar.
2. Otevřít plynový kohout.
3. 6-polohový přepínač T nastavit na  (letní režim) nebo  (zimní režim).



4.1.2 Vypnutí kotle

- ▶ 6-polohový přepínač T nastavit do polohy  (Vyp/Protimraz/Odvzdušnění). Kotel se uvede do pohotovostního režimu (Standby). Na displeji je zobrazeno " .. ".

i Kotel je v provozu pouze při aktivaci protimrazové ochrany.

4.2 Změna nastavení

4.2.1 Volba provozního režim

- ▶ 6-polohový přepínač T nastavit do libovolné provozní polohy.
-  : Vypnutí / protimrazová ochrana / odvzdušnění.

-  : Teplá voda (léto).
-  : Vytápění a příprava teplé vody (zima).

4.2.2 Změna teploty pro vytápění

- ▶ Knoflíkem V nastavit kotlovou teplotu.
Nastavená teplota je nastavena na displeji.

i Pokud je připojeno venkovní čidlo, je výstupní teplota kotle nastavena automaticky.

4.2.3 Změna teploty teplé vody

- ▶ Teplotu teplé vody nastavit knoflíkem X.
Nastavená teplota je nastavena na displeji.

4.3 Delší nepřítomnost

4.3.1 Vypnutí kotle

Pokud není topný systém používán delší období, doporučuje se kotel odpojit od elektrického napětí.

1. Vypnout kotel.

2. Vypnout elektrický přívod kotle.

3. Uzavřít plynový kohout na kotli.

4.3.2 Funkce protimrazové ochrany



Kotel musí být umístěn v místnosti chráněné před mrazem.

V případě klasické instalace se doporučuje nastavit kotlový termostat na hodnotu maximálně do 10 °C.

Pokud teplota v otopné soustavě silně poklesne, může být příčinou aktivace vestavěného zabezpečovacího zařízení :

- Pokud je teplota otopné vody menší než 7 °C, uvede se do provozu oběhové čerpadlo.
- Pokud je teplota otopné vody menší než 3 °C, uvede se do provozu kotel.
- Pokud je teplota otopné vody větší než 10 °C, kotel vypne s doběhem čerpadla 15 minut.

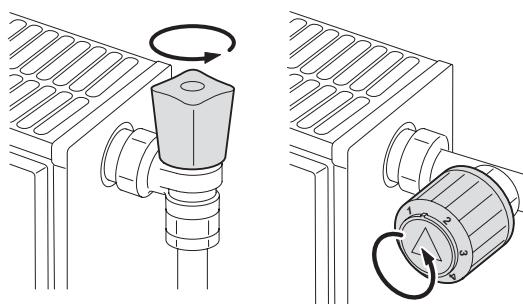
5 Kontrola a údržba

5.1 Všeobecné pokyny

- ⚠ Je předepsána roční prohlídka kotle.
- ⚠ Doporučuje se uzavřít s autorizovanou servisní firmou smlouvu o pravidelné údržbě zařízení.
- ⚠ Údržbové práce musí provádět pověřená firma s příslušnou kvalifikací.
- ⚠ Při eventuální opravě směji být použity pouze originální díly.

5.2 Pravidelné kontroly

- ▶ Pravidelně kontrolovat tlak vody v zařízení (minimální tlak 0.8 bar, doporučený tlak mezi 1.5 a 2 bar). Pokud je tlak vody příliš nízký, doplnit do systému vodu (Viz Napouštění vody do kotle).
- ▶ Provést vizuální kontrolu těsnosti hydraulické části.
- ▶ Ventily otopných těles vícekrát v roce otevřít a zavřít (tím se zamezí obtížnému chodu ventilů).

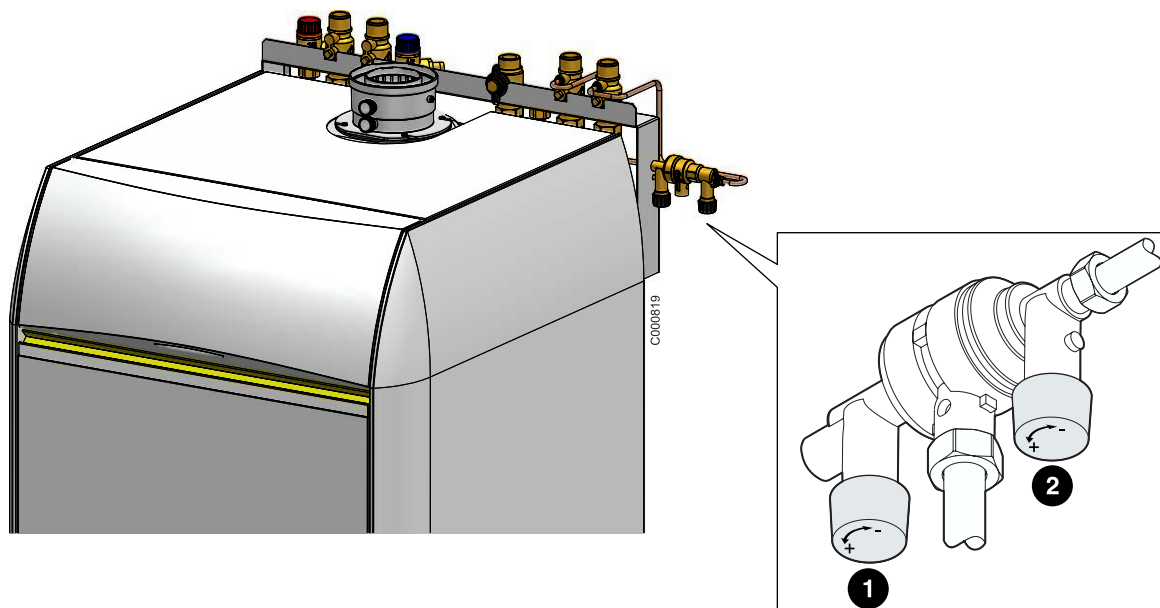


T000181-B

- ▶ Povrch kotle čistit vlhkým hadříkem jemným čistícím prostředkem.

- ⚠ Čištění a údržbu kotle smí provádět pouze autorizovaná odborná firma.

5.3 Napouštění vody do kotle (je-li připojeno volitelné příslušenství)



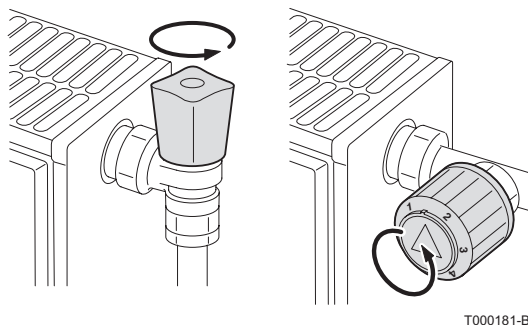
1. Otevřít kohouty ❶ a ❷ (otáčet směrem +).
Tlak vody v kotli musí být mezi 1 a 2 bar
2. Zavřít 2 kohouty (otáčet směrem -).

5.4 Odvzdušnění zařízení

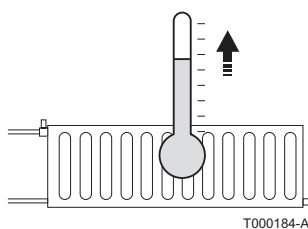
Z kotle, potrubí a armatur musí být bezpodmínečně odveden odvzdušňovačem vzduch, aby se odstranil hluk z otopné soustavy při vytápění nebo čerpání teplé vody.

K tomu se postupuje následovně :

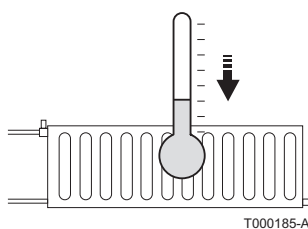
1. Otevřít ventily všech uzavřených těles.



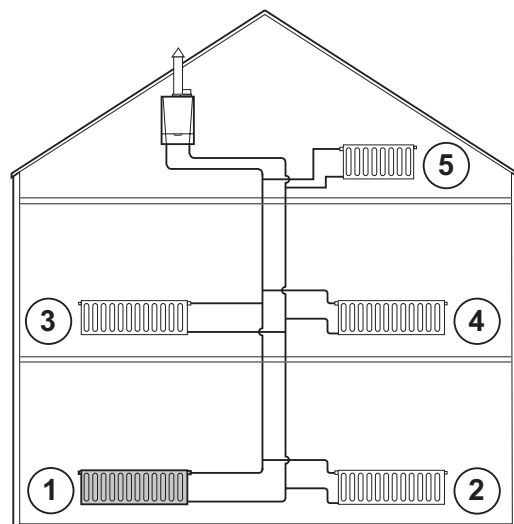
2. Požadovanou hodnotu vytápění nastavit na nejvyšší možnou hodnotu.
3. Vyčkat, až jsou tělesa teplá.



4. Vypnout kotel.
5. Počkat asi 10 min, až kotel vychladne.



6. Odvzdušnit topná tělesa.
Začít od spodních podlaží.



7. Klíčem pro odvzdušnění otevřít odvzdušňovací kohout a provést odvzdušnění, např. do hadříku dle obrázku.
8. Počkat, až začne z odvzdušňovacího ventilu vytékat jen voda a poté odvzdušňovací ventil uzavřít.

⚠ Voda může být ještě horká.

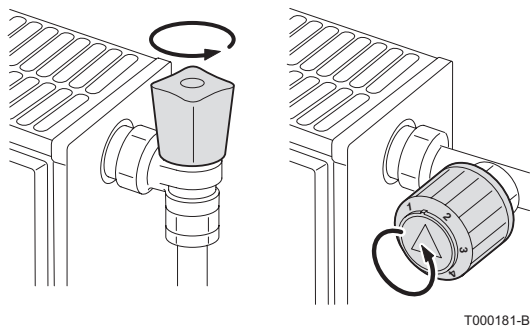
9. Zapálit kotel.
10. Zkontrolovat tlak v topném systému.
Pokud je tlak vody příliš nízký, doplnit do systému vodu (Viz Napouštění vody do kotle).
11. Nastavit požadovanou hodnotu pro vytápění.

5.5 Vypustit otopnou soustavu

Potřeba vypustit vodu z otopné soustavy může nastat v případě nutnosti výměny radiátorů, významného úniku vody nebo v případě mrazu.

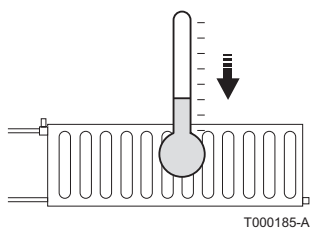
K tomu se postupuje následovně :

1. Otevřít ventily všech uzavřených těles.



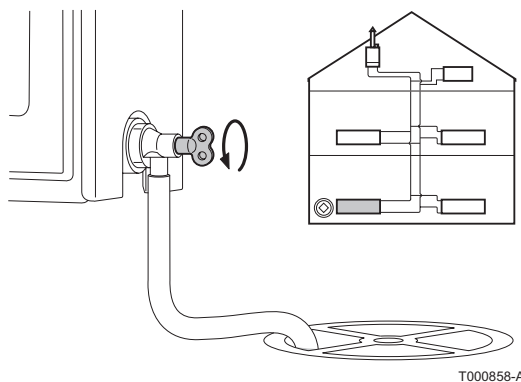
T000181-B

2. Vypnout elektrický přívod kotle.
3. Počkat asi 10 min, až kotel vychladne.



T000185-A

4. Na nejnižší umístěný přívod umístíte hadici.
5. Konec hadice umístíte do odtoku nebo tam, kde vypouštěná voda nemůže způsobit škody.



T000858-A

6. Otevřete napouštěcí/čerpací kohout otopné soustavy. Celý topný systém řádně odvzdušnit.

⚠ Voda může být ještě horká.

7. Když přestane vytékat voda, zavřete vypouštěcí kohout.

6 Postup při hlášení poruchy na displeji

Jestliže dojde k poruše, zobrazí se na displeji hlášení poruchy. Střídavě je zobrazován symbol **AL** a kód poruchy, který udává typ závady.

6.1 Kódy poruch

6.1.1 Poruchy funkce zabezpečení

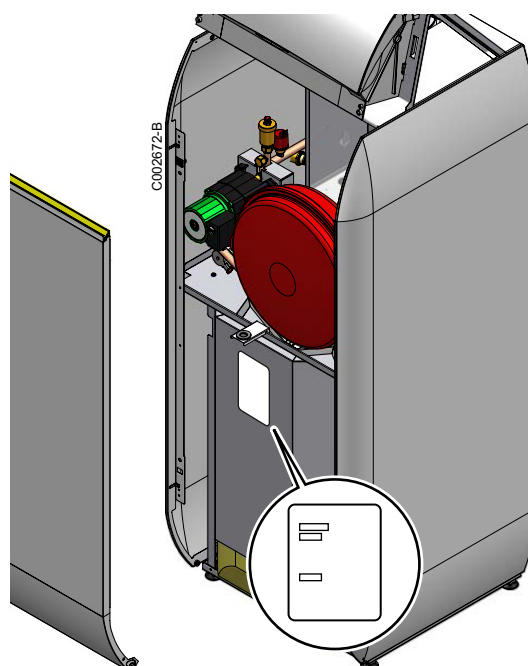
Kód poruchy	Význam
cA	Závada na zapalování
cl	Závada na ionizaci
tS	Výstraha přehřátí
PA	Nedostatek vody
cd	Závada v komunikaci s automatikou hořáku (na straně řídicí desky)
c8	Interní závada na automatice hořáku
A1	Závada v komunikaci s automatikou hořáku (na straně automatiky hořáku)
TH	Přerušena komunikace s dialogovým dálkovým ovládáním

6.1.2 Poruchy čidel

Kód poruchy	Význam
40	Závada na venkovním čidle
41	Při zapnutí není nalezeno venkovní čidlo, pokud je připojeno čidlo topného okruhu B
42	Závada na čidle topného okruhu B
50 nebo 51	Závada na teplotním čidle výstupní vody z kotle
54 nebo 44	Závada na čidle teplé vody (TUV)
58 nebo 59	Závada na elektronickém tlakoměru

6.1.3 Před navázáním kontaktu se servisní firmou

- ▶ Stisknout tlačítko **Q**  pro pokus o nový start.
- ▶ Pokud je chybný i druhý opakovaný start, volat příslušného servisního technika, provádějícího údržbu kotle.
- ▶ Opsat následující informace z výrobního štítku :
 - Typ kotle
 - Datum výroby
 - Výrobní číslo produktu
 - Druh plynu.



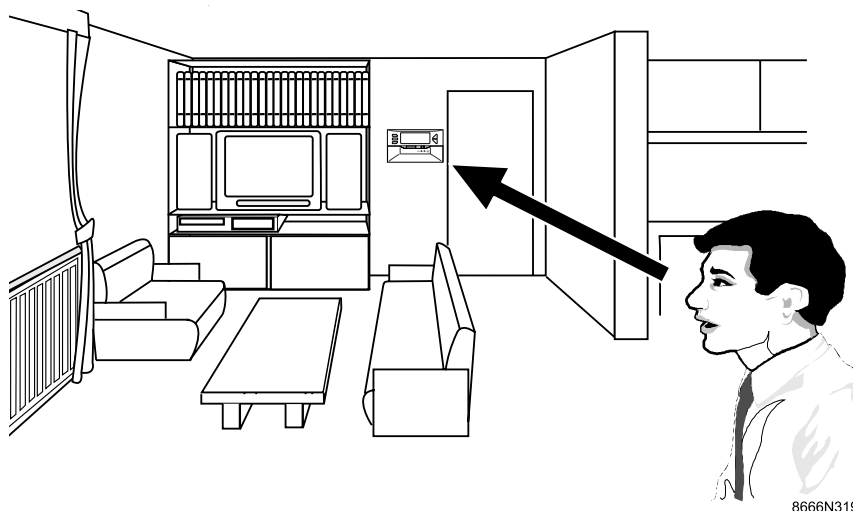
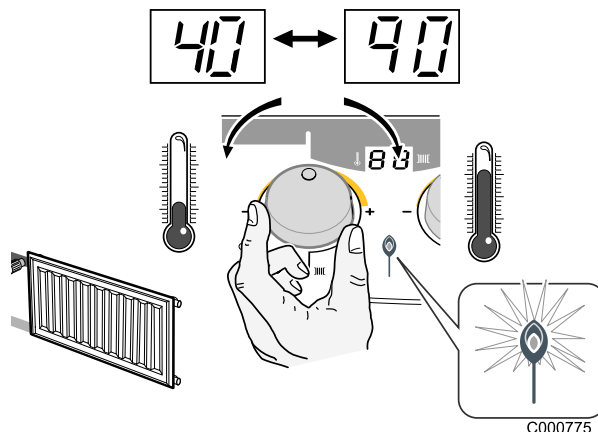
6.2 Poruchy a jejich odstranění

i Před kontaktováním Vaší odborné servisní firmy je třeba provést následující kontrolu

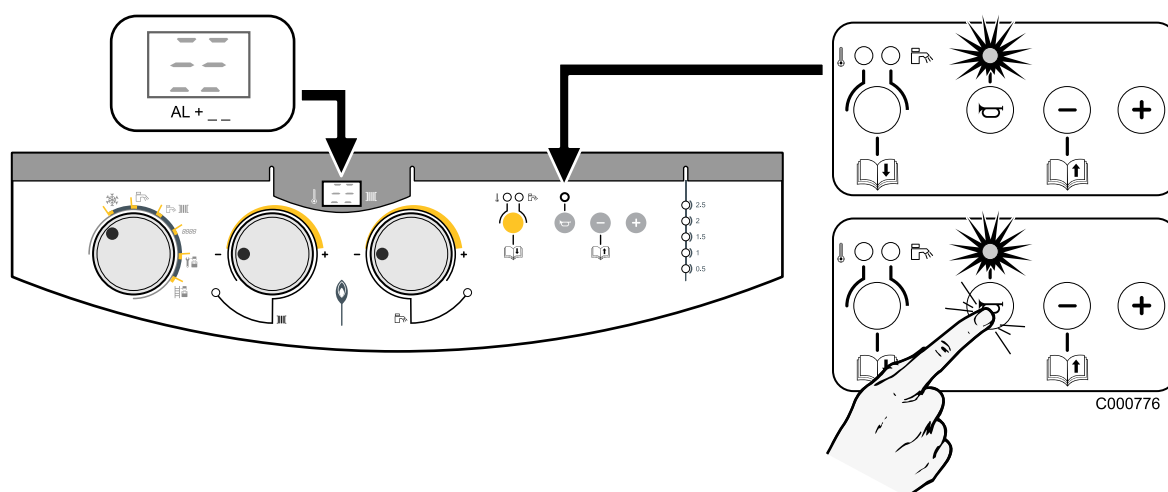
6.2.1 Hořák není v provozu

■ Je chladno.

- Zkontrolovat nastavení kotlového termostatu.
- Pokud je zapojen Prostorový termostat nebo dálkové ovládání s prostorovým čidlem (Easymatic nebo Easyradio), provést jejich nastavení dle příslušného návodu.



■ Je chladno. Neprobíhá příprava teplé vody



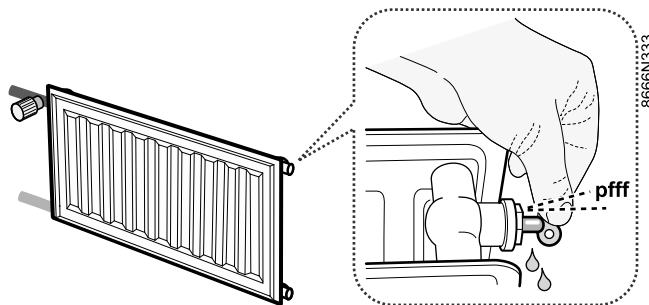
- Na displeji přečíst kód poruchy **AL + _ _**.
- Stisknout tlačítko **Q** (sunburst icon), až zhasne červená kontrolka.
- Uvolnit tlačítko. Kotel se uvede opět do provozu.

- V případě problému informovat Vašeho servisního technika a sdělit mu kód poruchy.

6.2.2 Hořák je v provozu, ale otopná tělesa jsou studená

■ Vzduch a hluk "vaření" v tepelném výměníku kotle

- Odvzdušnit topná tělesa.
- Otopnou soustavu doplnit vodou.
- Pokud musí být často do topného systému doplňována voda, je třeba informovat Vaši montážní firmu.
- Pokud problém přetrvává, informovat Vaši topenářskou firmu.



■ Hořák je v provozu, ale otopná tělesa jsou studená

- Zkontrolovat řádnou funkci oběhového čerpadla.
- Pokud problém přetrvává, informovat Vaši topenářskou firmu.

6.2.3 Teplota teplé vody není dostatečná

- ▶ Příliš velký odběr teplé vody. Čím větší průtok teplé vody, tím menší teplota.
 - Zmenšit průtok teplé vody na odběrovém místě.
 - Pokud je otevřeno současně více odběrových míst, některé uzavřít.

6.2.4 U některých odběrových míst trvá déle, než začne téci teplá voda, u některých ne

Toto závisí na celkové délce potrubí teplé vody mezi odběrovým místem a kotlem. Čím větší je vzdálenost, tím déle trvá než se vytlačí studená voda z potrubí teplou vodou, pokud není instalována cirkulace teplé vody.

7 Technické údaje

DTG 1300-24 Eco / V130				
Kotel	Jmenovitý výkon 50/30 (Režim vytápění)		kW	23.7
	Jmenovitý výkon (režim TUV)		kW	23.7
	Jmenovitý tepelný příkon (režim vytápění a přípravy TUV)		kW	22.8
	Minimální tepelný výkon 50/30 (Režim vytápění)		kW	6.0
	Minimální tepelný příkon (režim vytápění a přípravy TUV)		kW	5.9
	Spotřeba plynu při Pn (ř 15°C - 1013 mbar)	Zemní plyn H (G20)	m³/hod	2.41
		Zemní plyn L (G25)	m³/hod	2.80
	Spotřeba plynu při Pn	butan (G30)	kg/hod	1.79
	Jmenovitý výkon 80/60		%	96.8
	Jmenovitý výkon 40/30		%	108
	Maximální teplota (blokování omezovacím termostatem)		°C	110
Údaje pro připojení topných okruhů	Jmenovitý průtok vody (ΔT = 20 K)		l/hod	1000
	Dopravní výška (ř 1000 l/hod)		m v.s.	1
	Náběhová teplota		°C	30 - 90
	Max. přípustný tlak		bar	3
	Minimální provozní tlak		bar	0.3
Údaje pro přípravu teplé vody	Žádaná teplota náběhové vody		°C	40 - 60
	Jmenovitý průtok při ΔT = 30K (2) (3)		l/min	22.5
	Trvalé množství vody při ΔT = 35K (1) (3)		l/hod	580
	Špičkové množství vody za 10 min při ΔT = 30K (2) (3)		l/10 min	225
Elektrická část	Elektrické zapojení		V / Hz / A	230 / 50 / 6
	Celkový elektrický příkon		VA	30 - 200
	Elektrické krytí			IPX2D
Rozměry	Výška		mm	1520
	Šířka		mm	600
	Hloubka		mm	647
	Přepravní hmotnost		kg	196

(1) Náběhová teplota : 80 °C
Teplota TUV : 45 °C

(2) Požadovaná teplota teplé vody : 60 °C
Průměrná teplota teplé vody : 40 °C
požadovaná kotlová teplota : 80 °C

(3) Teplota studené vody : 10 °C

8 Úspory energie

8.1 Doporučení k úsporám energie

- ▶ Prostor, kde je kotel nainstalován, dobře provětrávat.
- ▶ Větrací otvory neucpávat.
- ▶ Otopná tělesa nezakrývat. Před otopná tělesa nevěšet žádné závěsy.
- ▶ Za otopná tělesa umístit pro minimalizaci tepelných ztrát odraznou fólii (desku).
- ▶ V nevytápěných prostorech izolovat potrubí (sklep a půda).
- ▶ V nevyužívaných místnostech odstavit otopná tělesa.
- ▶ Nenechávat zbytečně téci teplou i studenou vodu.
- ▶ Pro úsporu energie až 40 % instalovat úsporné sprchové hlavice.
- ▶ Raději se sprchovat než koupat. Pro vanu se spotřebuje až 2-krát více vody a energie.

8.2 Prostorový termostat a nastavení

Typ termostatu a jeho nastavení má značný vliv na spotřebu energie.

Doporučení :

- ▶ Modulační termostat, případně v kombinaci s termostatickými hlavicemi, spoří energii a nabízí vyšší komfort. Tato kombinace umožňuje nastavit teplotu pro každý výstup. V prostoru, kde se nachází prostorový termostat, by neměly být instalovány žádné termostatické hlavice..
- ▶ Úplné otevření nebo zavření termostatických ventilů vede k nežádoucím teplotním výkyvům. Termostatické ventily otevírat a zavírat po malých krocích.
- ▶ Při větrání stáhnout teplotu na termostatu.
- ▶ Při nastavování programovatelných termostatů pamatovat na možnost nastavení časových programů pro nepřítomnost či dovolenou.

Záruka

Gratulujeme Vám k zakoupení Vašeho nového výrobku a děkujeme Vám za Vaši důvěru.

Dovolujeme si Vás upozornit, že prvotní jakost Vašeho výrobku bude lépe zaručena při zajištění jeho pravidelných kontrol a údržby.

Váš instalatér a naše servisní síť Vám jsou samozřejmě nadále k službám.

■ Záruční podmínky

Na výrobek se vztahuje smluvní záruka na bezplatné odstranění případné závady od data uvedení výrobku do provozu pověřenou servisní organizací, které je uvedeno v záručním listě výrobku, při dodržení záručních podmínek v tomto listě uvedených.

Záruční doba je uvedena v našem záručním listu.

Škody způsobené nevhodnou obsluhou výrobku, žádná nebo nedostatečná údržba nebo nevhodná instalace výrobku (přičemž vlastník výrobku je povinen zajistit instalaci odbornou topenářskou firmou a uvedení do provozu odborným servisem pověřeným dovozcem výrobku) nejsou předmětem záruky výrobce ani dovozce.

Výrobce i dovozce vylučuje jakékoliv ručení za hmotné, nehmotné i osobní škody v důsledku instalace, která neproběhla :

- dle zákonů a předpisů či nařízení nebo vyhlášek místních úřadů
- dle národních nebo i místních nařízení, zvláště se zřetelem na instalaci zařízení
- dle pokynů a upozornění, uvedených v návodu k instalaci se zřetelem na pravidelnou údržbu tohoto výrobku
- nebo která nebyla provedena odborně

Tato záruka se omezuje na výměnu nebo opravu vadného dílu pověřenou servisní organizací včetně nutných pracovních a jízdních nákladů.

Poskytovaná záruka se nevztahuje na výměnu či opravu běžně opotřebitelných dílů, zásah nepovolanou třetí osobou, chybný nebo nedostatečný dozor a údržbu, nevhodný typ elektrického napájení a použití nevhodného či nekvalitního paliva.

Demontáž konstrukčních skupin jako jsou motory, čerpadla, magnetické ventily atd. vede k zániku záruky.

■ Francie

Předchozí ustanovení nevylučují zákonné ručení ve prospěch kupujícího dle paragrafů 1641 až 1648 Občanského zákoníku Francie.

■ Belgie

Předchozí ustanovení v návaznosti na smluvní záruku v Belgii nevylučují na skryté vady platné zákonné předpisy ve prospěch kupujícího.

■ Itálie

Délka poskytované záruky je uvedena na certifikátu přiloženém k výrobku.

Výrobce neposkytuje záruku v případě nesprávného používání výrobku, nesprávné nebo nedostatečné údržby, nebo nesprávně provedené instalace výrobku (dohlédnout na správnou a profesionální instalaci a údržbu výrobku prováděnou kvalifikovanou osobou a servisní společností je v kompetenci klienta).

Práva stanovená Směrnicí EU 99/44/EHS, transponovanou Legislativním dekretem č. 24 ze dne 2. února 2002, vydanou v Úředním věstníku č. 57 ze dne 8. března 2002, zůstávají zachována.

■ Švýcarsko

Uznání záruky podléhá prodejním a dodacím podmínkám i záručním podmínkám organizace, která tyto výrobky prodává.

■ Polsko

Záruční podmínky jsou uvedeny na záručním listě.

■ Ostatní země

Předchozí ustanovení v návaznosti na smluvní záruku v zemi kupujícího nevylučují na skryté vady platné zákonné předpisy ve prospěch kupujícího.

DE DIETRICH THERMIQUE S.A.S

www.dedietrich-thermique.fr
 Direction des Ventes France
 57, rue de la Gare
 F- 67580 MERTZWILLER
 ☎ +33 (0)3 88 80 27 00
 ✉ +33 (0)3 88 80 27 99

DE DIETRICH REMEHA GmbH

www.remeha.de
 Rheiner Strasse 151
 D- 48282 EMSDETTEN
 ☎ +49 (0)25 72 / 9161-0
 ✉ +49 (0)25 72 / 9161-102
 info@remeha.de

DE DIETRICH

www.dedietrich-otoplenie.ru
 129164, Россия, г. Москва
 Зубарев переулок, д. 15/1
 Бизнес-центр «Чайка Плаза»,
 офис 309
 ☎ +7 (495) 221-31-51
 dedietrich@nnt.ru

VAN MARCKE

www.vanmarcke.be
 Weggevoerdenlaan 5
 B- 8500 KORTRIJK
 ☎ +32 (0)56/23 75 11

NEUBERG S.A.

www.dedietrich-heating.com
 39 rue Jacques Stas
 L- 2010 LUXEMBOURG
 ☎ +352 (0)2 401 401

DE DIETRICH THERMIQUE Iberia S.L.U.

www.dedietrich-calefaccion.es
 Av. Príncep d'Astúries 43-45
 08012 BARCELONA
 ☎ +34 932 920 520
 ✉ +34 932 184 709

DE DIETRICH SERVICE

www.dedietrich-heiztechnik.com
 ☎ Freecall 0800 / 201608

WALTER MEIER (Klima Schweiz) AG

www.waltermeier.com
 Bahnstrasse 24
 CH-8603 SCHWERZENBACH
 +41 (0) 44 806 44 24
 Serviceline +41 (0)8 00 846 846
 ☎ +41 (0) 44 806 44 25
 ch.klima@waltermeier.com

WALTER MEIER (Climat Suisse) SA

www.waltermeier.com
 Z.I. de la Veyre B, St-Légier
 CH-1800 VEVEY 1
 ☎ +41 (0) 21 943 02 22
 Serviceline +41 (0)8 00 846 846
 ☎ +41 (0) 21 943 02 33
 ch.climat@waltermeier.com

DUEDI S.r.l.

www.duediclima.it
 Distributore Ufficiale Esclusivo
 De Dietrich-Thermique Italia
 Via Passatore, 12 - 12010
 San Defendente di Cervasca
 CUNEO
 ☎ +39 0171 857170
 ✉ +39 0171 687875
 info@duediclima.it

DE DIETRICH

www.dedietrich-heating.com
 Room 512, Tower A, Kelun Building
 12A Guanghua Rd, Chaoyang District
 C-100020 BEIJING
 ☎ +86 (0)106.581.4017
 +86 (0)106.581.4018
 +86 (0)106.581.7056
 ☎ +86 (0)106.581.4019
 contactBJ@dedietrich.com.cn

BDR Thermea (Czech republic) s.r.o

www.dedietrich.cz
 Jeseniova 2770/56
 130 00 Praha 3
 ☎ +420 271 001 627
 info@dedietrich.cz

AD001-AH

© Impressum

Veškeré technické údaje v tomto dokumentu včetně výkresů a schémat zapojení
 zůstávají výhradním majetkem výrobce a nesmí být reprodukovány bez
 předchozího písemného souhlasu.



De Dietrich 

DE DIETRICH THERMIQUE

57, rue de la Gare F- 67580 MERTZWILLER - BP 30